

Ministerstwo Finansów

Lublin, 27.09.2017 r.

Departament Audytu Środków Publicznych

Wydział Terenowy Audytu w Lublinie

Ul. Lubomelska 1-3

20-072 LUBLIN

Nr sprawy: DAS6.9011.7.2017.WTA7.49

### PROTOKÓŁ

z czynności przeprowadzonych w okresie od 12.09.2017 r. do 22.09.2017 r.

w Gminie Lublin, Plac Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin (NIP: 946-257-58-11, REGON: 431019514),

w zakresie:

*nazwa projektu:* Przebudowa skrzyżowania DK 19 (al. Solidarności i al. Gen. Wł. Sikorskiego) i DW 809 (ul. Gen. Ducha) w Lublinie - wyprowadzenie ruchu w kierunku węzła Lublin Czechów (S12/S17/S19),

*numer projektu:* POPW.02.02.00-06-0002/16,

*numery wniosków o płatność:* POPW.02.02.00-06-0002/16-007, POPW.02.02.00-06-0002/16-008 i POPW.02.02.00-06-0002/16-009,

w związku z wykonywaniem czynności w zakresie audytu gospodarowania środkami pochodzącymi z budżetu Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Polska Wschodnia 2014-2020 prowadzonego na podstawie upoważnienia Szefa Krajowej Administracji Skarbowej nr MF/DAS/POPW/345/2017 z dnia 31.08.2017 r.

Protokół sporządzono na podstawie art. 81 w związku z art. 95 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 16 listopada 2016 r. o Krajowej Administracji Skarbowej (Dz.U. poz. 1947, z późn. zm.).

Czynności przeprowadził:

Radosław Krawiec – główny specjalista.

Czynności zostały przeprowadzone w Wydziale Funduszy Europejskich w Departamencie Inwestycji i Rozwoju Urzędu Miasta Lublin, ul. Peowiaków 13 oraz w Zarządzie Dróg i Mostów w Lublinie, ul. Krochmalna 13J.

Osoby biorące udział w czynnościach, które udostępniały dokumenty i udzielały wyjaśnień:

- Pani Bernadeta Krzysztofik – Dyrektor Wydziału Funduszy Europejskich Urzędu Miasta Lublin,
- Pan Artur Cuch – opiekun projektu w Wydziale Funduszy Europejskich Urzędu Miasta Lublin.

## I. ZAKRES WYKONANYCH CZYNNOŚCI

Czynności dotyczyły następujących obszarów:

1. *Czy operacja została wybrana zgodnie z kryteriami wyboru określonymi dla danego programu operacyjnego, czy nie została fizycznie zakończona ani w pełni wdrożona, zanim Beneficjent złożył wniosek o dofinansowanie w ramach programu operacyjnego, czy została wdrożona zgodnie z decyzją zatwierdzającą i czy spełniała wszelkie warunki mające zastosowanie w czasie audytu dotyczące jej funkcjonalności, stosowania i celów do osiągnięcia (art. 27 ust. 2 lit. a) rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 480/2014 z dnia 3 marca 2014 )?*

Badany obszar w zakresie czy operacja wybrana do audytu spełnia kryteria wyboru w ramach Programu Operacyjnego Polska Wschodnia 2014-2020 (POPW) oraz czy nie została fizycznie zakończona ani w pełni wdrożona zanim Beneficjent złożył wniosek o dofinansowanie w ramach POPW - został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

W związku z powyższym w trakcie czynności w ramach obecnie przeprowadzanego audytu w obszarze tym sprawdzono wyłącznie, czy projekt w zakresie badanych wniosków o płatność jest zgodny z umową o dofinansowanie oraz ze wszystkimi warunkami dotyczącymi przeznaczenia, wykorzystania i osiągnięcia zakładanych celów.

W badanym obszarze czynnościami audytowymi objęto:

- wniosek o dofinansowanie projektu przesłany do Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (PARP) w dniu 30.03.2016 r. wraz z załącznikami,
- umowę nr POPW.02.02.00-06-0002/16-00 z dnia 28.06.2016 r. o dofinansowanie projektu z załącznikami,
- Studium wykonalności dla projektu z marca 2016 r.,
- wnioski o płatność nr: POPW.02.02.00-06-0002/16-007 z dnia 26.05.2017 r., POPW.02.02.00-06-0002/16-008 z dnia 14.06.2017 r. oraz POPW.02.02.00-06-0002/16-009 z dnia 22.06.2017 r.,
- pisma PARP informujące o zatwierdzeniu złożonych przez Beneficjenta wniosków o płatność tj. pismo nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1670 z dnia 01.06.2017 r. (wniosek nr 7), pismo nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1853 z dnia 19.06.2017 r. (wniosek nr 8) i pismo nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1918 z dnia 22.06.2017 r. (wniosek nr 9),
- umowy zawarte w wykonawcami tj. umowę nr 4/ZDM/16 z dnia 26.01.2016 r. dotyczącą robót budowlanych w zakresie przebudowy skrzyżowania: al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Generała Ducha oraz aneks nr 1 z 21.10.2016 r. i aneks nr 2 z 27.01.2017 r. i umowę nr 64/ZDM/2016 z dnia 24.03.2016 dotyczącą pełnienia funkcji Inżyniera Kontraktu oraz aneks nr 1 z dnia 27.01.2017 r.,
- faktury ujęte w badanych wnioskach o płatność, związane z nimi protokoły odbioru robót budowlanych i usług inżyniera kontraktu, badane wydatki zostały przedstawione w załączniku nr 1 do niniejszego protokołu,
- wyciągi bankowe potwierdzające dokonanie zapłaty za wykonane roboty i usługi ujęte w badanych wnioskach o płatność,
- protokoły konieczności nr 1-15 sporządzone w trakcie realizacji robót budowlanych w związku z wystąpieniem konieczności wykonania większej ilości robót w stosunku



- do ilości zawartej w przedmiarze robót oraz zmiany technologii wykonania niektórych elementów robót budowlanych,
- oświadczenie Beneficjenta o kwalifikowalności VAT z dnia 20.06.2017 r.

Wykonane testy:

- analizie poddano badane wnioski o płatność oraz dokumentację załączoną do wniosków, tj. faktury, wyciągi bankowe, protokoły odbioru robót i usług. Przedstawione wydatki porównano z kategoriami wydatków wymienionymi we wniosku o dofinansowanie oraz rodzajami wydatków określonymi w harmonogramie rzeczowo – finansowym realizacji projektu stanowiącym załącznik do umowy nr POPW.02.02.00-06-0002/16-00 o dofinansowanie projektu i sprawdzono, czy wydatki rozliczone w ramach badanych wniosków o płatność zostały przewidziane w umowie o dofinansowanie projektu,
- w celu sprawdzenia stanu realizacji projektu - w dniu 20.09.2017 r. przeprowadzono oględziny w miejscu realizacji projektu – na terenie przebudowywanego skrzyżowania przy al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Generała Ducha. W trakcie czynności sprawdzających wykonano zdjęcia, które zostały dołączone do dokumentacji roboczej niniejszego audytu.

**1.1. Czy zadeklarowane wydatki są zgodne z zasadami kwalifikowalności określonymi w przepisach unijnych i krajowych?**

W badanym obszarze czynnościami audytowymi objęto dokumenty wymienione w punkcie 1.1 niniejszego protokołu.

Wykonane testy:

- sprawdzono, czy wydatki wykazane w badanych wnioskach o płatność poniesiono w okresie kwalifikowalności wydatków,
- sprawdzono, czy wydatki ujęte w badanych wnioskach o płatność zostały przewidziane w harmonogramie rzeczowo – finansowym stanowiącym załącznik do umowy o dofinansowanie projektu,
- sprawdzono, czy wydatki ujęte w badanych wnioskach o płatność zostały zapłacone, a zapłaty dokonano z rachunku bankowego Beneficjenta lub podmiotów upoważnionych,
- sprawdzono, czy wydatki ujęte w badanych wnioskach o płatność zostały wykazane we wnioskach tylko jeden raz,
- analizie poddano faktury ujęte w badanych wnioskach o płatność oraz zapisy „Wytycznych w zakresie kwalifikowania wydatków w Programie Operacyjnym Polska Wschodnia 2014-2020” - Rozdział 16 – „Wykaz wydatków kwalifikowanych w ramach poszczególnych działań osi priorytetowych POPW” i sprawdzono, czy do wydatków kwalifikowanych projektu zaliczono wydatki uznane za wydatki kwalifikowane w ramach Działania 2.2 – „Infrastruktura drogowa” Programu Operacyjnego Polska Wschodnia 2014 – 2020,
- sprawdzono, czy we wnioskach o płatność nie występują wydatki wykluczone na podstawie:
  - „Wytycznych w zakresie kwalifikowania wydatków w Programie Operacyjnym Polska Wschodnia 2014-2020”,
  - „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”,

- sprawdzono prawidłowość i zgodność zaliczenia podatku od towarów i usług do wydatków kwalifikowanych ujętych w badanych wnioskach o płatność w świetle uregulowań zawartych w „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”:
  - poddano analizie status Beneficjenta pod kątem możliwości odzyskania naliczonego podatku VAT zawartego w fakturach dokumentujących poniesione wydatki wykazane w badanych wnioskach o płatność,
  - przeanalizowano dane z faktur VAT ujętych w badanych wnioskach o płatność oraz dane z wyciągów bankowych dokumentujących dokonanie zapłaty i sprawdzono, czy Beneficjent zapłacił całość kwot wynikających z faktur zakupu wraz z podatkiem VAT,
- w dniu 20.09.2017 r. przeprowadzono oględziny w miejscu realizacji projektu – na terenie przebudowywanego skrzyżowania przy al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Generała Ducha i sprawdzono, czy roboty budowlane zadeklarowane w badanych wnioskach o płatność jako wydatki kwalifikowane zostały faktycznie wykonane.

## 1.2. Czy zadeklarowane wydatki są zgodne z zasadami dotyczącymi zamówień publicznych?

W badanych wnioskach o płatność znajdują się wydatki związane z wykonywaniem robót budowlano – drogowych przy przebudowie skrzyżowania oraz pełnieniem funkcji inżyniera kontraktu.

Podczas audytu operacji prowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonych protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r. zostały sprawdzone następujące postępowania:

1. Przetarg nieograniczony na „Przebudowę skrzyżowania ulic: al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha w Lublinie wraz z budową w al. Solidarności estakady nad skrzyżowaniem z al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha, budową kładki dla pieszych nad al. Solidarności na wysokości ul. Ireny Kosmowskiej wraz z budową i przebudową infrastruktury technicznej: oświetlenia ulicznego, kanalizacji deszczowej, sieci elektroenergetycznych, kanalizacji sanitarnej, sieci wodociągowej, sieci gazowej, linii teletechnicznych, kanału technologicznego”.
2. Przetarg nieograniczony na „Pełnienie funkcji inżyniera kontraktu oraz nadzór i rozliczanie robót przy realizacji projektu: Przebudowa skrzyżowania ulic: al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha w Lublinie wraz z budową w al. Solidarności estakady nad skrzyżowaniem z al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha, budową kładki dla pieszych nad al. Solidarności na wysokości ul. Ireny Kosmowskiej wraz z budową i przebudową infrastruktury technicznej: oświetlenia ulicznego, kanalizacji deszczowej, sieci elektroenergetycznych, kanalizacji sanitarnej, sieci wodociągowej, sieci gazowej, linii teletechnicznych, kanału technologicznego”.

Wobec powyższego w niniejszym audycie nie badano zgodności wydatków z zasadami dotyczącymi zamówień publicznych.





**1.3. Czy zadeklarowane wydatki są zgodne z zasadami ochrony środowiska?**

Badany obszar został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

**1.4. Czy zadeklarowane wydatki są zgodne z zasadami dotyczącymi pomocy publicznej?**

Badany obszar został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

**1.5. Czy zostały zachowane obowiązki w zakresie informacji i promocji?**

W badanym obszarze czynnościami audytowymi objęto:

- faktury i protokoły odbioru robót budowlanych oraz usług, których koszt został ujęty w badanych wnioskach o płatność,
- stronę internetową Beneficjenta: [www.lublin.eu](http://www.lublin.eu)
- tablice informacyjne zamontowane w miejscu realizacji projektu.

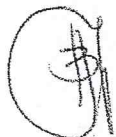
Wykonane testy:

- przeanalizowano faktury oraz protokoły odbioru robót budowlanych oraz usług i sprawdzono, czy ww. dokumenty zawierają informację o współfinansowaniu wydatków z Unii Europejskiej,
- sprawdzono, czy na stronie internetowej Beneficjenta znajduje się informacja o przedmiotowym projekcie i czy zawiera wymagane oznaczenia określone w załączniku nr 7 do umowy o dofinansowanie pt: „Sposób realizacji obowiązków informacyjnych przez beneficjentów”,
- w dniu 20.09.2017 r. przeprowadzono czynności sprawdzające faktyczną realizację projektu na terenie przebudowywanego skrzyżowania i sprawdzono, czy miejsce realizacji przedsięwzięcia zostało oznaczone poprzez zainstalowanie tablic informacyjnych i czy tablice zawierają wymagane oznaczenia.

**1.6. Czy zadeklarowane wydatki są zgodne z zasadami eliminującymi nierówność i promującymi równość kobiet i mężczyzn, z zasadami polityki społeczeństwa informacyjnego oraz polityki zatrudnienia?**

Badany obszar został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

W ramach obecnie przeprowadzanego audytu w dniu 20.09.2017 r. przeprowadzono oględziny w miejscu realizacji projektu – na terenie przebudowywanego skrzyżowania przy al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Generała Ducha i sprawdzono, czy zaplanowane w ramach inwestycji elementy wpływające na likwidację barier w dostępie osób niepełnosprawnych do infrastruktury zostały faktycznie wykonane.



2. Czy wydatki zadeklarowane Komisji odpowiadają zapisom księgowym i czy dokumentacja potwierdzająca dowodzi, że ścieżka audytu jest właściwa zgodnie z art. 25 rozporządzenia nr 480/2014?

W badanym obszarze czynnościami audytowymi objęto:

L.p.	Nr wniosku o płatność	Wartość wydatków zadeklarowanych do Komisji Europejskiej
1	POPW.02.02.00-06-0002/16-007	1.321.195,72
2	POPW.02.02.00-06-0002/16-008	7.995.964,37
3	POPW.02.02.00-06-0002/16-009	1.867.801,42
Razem		11.184.961,51

Lp.	Nr wniosku o płatność	Wartość wydatków zadeklarowanych do Komisji Europejskiej		Wartość wydatków rzeczywiście skontrolowanych		Kurs EUR zastosowany w ramach wniosku o płatność do przeliczenia kwoty z PLN na EUR
		PLN	EUR	PLN	EUR	
1	2	3	4	5	6	7
1	POPW.02.02.00-06-0002/16-007	1.321.195,72	316.378,29	1.321.195,72	316.378,29	4,1760
2	POPW.02.02.00-06-0002/16-008	7.995.964,37	1.914.742,43	7.995.964,37	1.914.742,43	4,1760
3	POPW.02.02.00-06-0002/16-009	1.867.801,42	447.270,45	1.867.801,42	447.270,45	4,1760
	Razem	11.184.961,51	2.678.391,17	11.184.961,51	2.678.391,17	4,1760

Ponadto analizą objęto:

- faktury wraz z protokołami odbioru robót i usług - ujęte w badanych wnioskach o płatność,
- wyciągi bankowe dokumentujące zapłatę za faktury ujęte w badanych wnioskach o płatność,
- wydruki z ewidencji księgowej Zarządu Dróg i Mostów z następujących kont (wydruki dotyczyły wydatków ujętych w badanych wnioskach o płatność):
  - 080-ZDM-U18-01 – środki trwałe w budowie – „Przebudowa skrzyżowania DK 19 Duchy wydatki kwalifikowane” (za 2016 i 2017 rok),
  - 130-ZDM-U18-01 – rachunek bankowy - „Przebudowa skrzyżowania DK 19 Duchy wydatki kwalifikowane,” (za 2017 rok),



- wydruki z ewidencji księgowej Urzędu Miasta Lublin z konta:
  - 130-UE-106-0-4 - rachunek bankowy projektu (refundacja),
  - 133-O-190 – rachunek bankowy projektu (zaliczki).

Wykonane testy:

- sprawdzono, czy Beneficjent jest w posiadaniu oryginałów dokumentów tj. faktur, protokołów odbioru robót i usług przedstawionych w badanych wnioskach o płatność,
- sprawdzono, czy wydatki zadeklarowane we wnioskach zostały poniesione przez podmiot, z którym Instytucja Pośrednicząca zawarła umowę o dofinansowanie,
- sprawdzono, czy wielkość wydatków zadeklarowanych we wnioskach o płatność jest zgodna z fakturami ujętymi w badanych wnioskach,
- sprawdzono, czy wydatki są zaksięgowane w sposób umożliwiający ich identyfikację,
- sprawdzono, czy oryginały faktur zostały opisane w sposób określony w paragrafie 10 pkt 25 umowy o dofinansowanie projektu z dnia 28.06.2016 r.

3. *Czy w przypadku wydatków zadeklarowanych Komisji — ustalonych zgodnie z art. 67 ust. 1 lit. b) i c) oraz art. 109 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 i art. 14 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1304/2013 produkty i rezultaty stanowiące podstawę płatności na rzecz Beneficjenta zostały zrealizowane, czy dane dotyczące uczestników lub inne zapisy związane z produktami i rezultatami są spójne z informacjami przedłożonymi Komisji oraz czy wymagana dokumentacja potwierdzająca dowodzi, że ścieżka audytu jest właściwa zgodnie z art. 25 rozporządzenia nr 480/2014 ?*

W badanym obszarze czynnościami audytowymi objęto:

- wniosek o dofinansowanie projektu z dnia 30.03.2016 r.,
- umowę nr POPW.02.02.00-06-0002/16-00 z dnia 28.06.2016 r. o dofinansowanie projektu z załącznikami,
- faktury ujęte w badanych wnioskach o płatność oraz związane z nimi protokoły odbioru robót budowlanych i usług.

Wykonane testy:

- przeanalizowano zapisy wniosku o dofinansowanie, w szczególności pkt. IX – „Wskaźniki” oraz informacje zawarte w badanych wnioskach o płatność w części „Postęp rzeczowy realizacji projektu” oraz „Wskaźniki produktu” i sprawdzono zgodność realizacji projektu z założeniami zawartymi we wniosku o dofinansowanie,
- w dniu 20.09.2017 r. przeprowadzono czynności sprawdzające faktyczną realizację projektu na terenie przebudowywanego skrzyżowania w celu sprawdzenia m.in. zaawansowania realizacji badanego przedsięwzięcia.

4. *Czy wkład publiczny został wypłacony Beneficjentowi zgodnie z art. 132 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 (art. 27 ust. 2 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r.)?*

W badanym obszarze czynnościami audytowymi objęto:

- umowę nr POPW.02.02.00-06-0002/16-00 z dnia 28.06.2016 r. o dofinansowanie projektu,
- wnioski o płatność nr: POPW.02.02.00-06-0002/16-007 z dnia 26.05.2017 r., POPW.02.02.00-06-0002/16-008 z dnia 14.06.2017 r. oraz POPW.02.02.00-06-0002/16-009 z dnia 22.06.2017 r.,



- pisma PARP informujące o zatwierdzeniu złożonych przez Beneficjenta wniosków o płatność tj. pismo nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1670 z dnia 01.06.2017 r. (wniosek nr 7), pismo nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1853 z dnia 19.06.2017 r. (wniosek nr 8) i pismo nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1918 z dnia 22.06.2017 r. (wniosek nr 9),
- wyciągi bankowe w rachunków Urzędu Miasta Lublin: wyciąg nr 21/2017 za okres 13-28.06.2017 z rachunku nr 90 1240 1503 1111 0010 6856 9119, wyciąg nr 9/2017 za okres 07-28.06.2017 z rachunku 41 1240 1503 1111 0010 6857 0098.

#### Wykonane testy:

- dane wykazane w badanych wnioskach o płatność porównano z danymi zawartymi w pismach Instytucji Pośredniczącej - Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości informujących o zatwierdzeniu badanych wniosków o płatność i sprawdzono, czy:
  - Instytucja Pośrednicząca poinformowała Beneficjenta o wynikach weryfikacji wniosków o płatność,
  - Instytucja Pośrednicząca nie dokonała w trakcie weryfikacji korekt, pomniejszeń lub potrąceń,
  - Beneficjent wnioskował o kolejną transzę płatności i jeśli tak, to czy otrzymał płatność w prawidłowej kwocie i w terminie określonym w umowie o dofinansowanie projektu.

## II. USTALENIA – OPIS STANU FAKTYCZNEGO

- 1) *W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy operacja została wybrana zgodnie z kryteriami wyboru określonymi dla danego programu operacyjnego, czy nie została fizycznie zakończona ani w pełni wdrożona, zanim Beneficjent złożył wniosek o dofinansowanie w ramach programu operacyjnego, czy została wdrożona zgodnie z decyzją zatwierdzającą i czy spełniała wszelkie warunki mające zastosowanie w czasie audytu dotyczące jej funkcjonalności, stosowania i celów do osiągnięcia (art. 27 ust. 2 lit. a) rozporządzenia delegowanego Komisji 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r.) ustalono, że:*

Badany obszar w zakresie czy operacja wybrana do audytu spełnia kryteria wyboru w ramach Programu Operacyjnego Polska Wschodnia 2014-2020 (POPW) oraz czy nie została fizycznie zakończona ani w pełni wdrożona zanim Beneficjent złożył wniosek o dofinansowanie w ramach POPW - został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

Podczas niniejszego audytu stwierdzono, iż:

- wydatki ujęte w badanych wnioskach o płatność były bezpośrednio związane z realizowanym projektem oraz wynikały z zapisów umowy o dofinansowanie i wniosku o dofinansowanie,
- projekt jest w trakcie realizacji, w umowie o dofinansowanie przewidziano zakończenie realizacji projektu do dnia 31.01.2018 r.



**1.1. W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane przez Beneficjenta są zgodne z zasadami kwalifikowalności określonymi w przepisach unijnych i krajowych ustalono, że:**

- wydatki wykazane w badanych wnioskach o płatność poniesiono w okresie kwalifikowalności wydatków tj. wydatki poniesiono nie wcześniej niż 01.01.2014 r.,
- wydatki ujęte w badanych wnioskach o płatność zostały przewidziane w harmonogramie rzeczowo – finansowym stanowiącym załącznik do umowy o dofinansowanie projektu,
- wydatki zostały zapłacone, a zapłaty dokonano z rachunku bankowego Zarządu Dróg i Mostów w Lublinie – podmiotu upoważnionego w umowie o dofinansowanie projektu do ponoszenia wydatków,
- wydatki zostały wykazane we wnioskach tylko jeden raz,
- wydatki ujęte w badanych wnioskach o płatność są zgodne z rodzajami wydatków wymienionymi jako wydatki kwalifikowane w „Wytycznych w zakresie kwalifikowania wydatków w Programie Operacyjnym Polska Wschodnia 2014-2020” dla Działania 2.2 – Infrastruktura drogowa,
- we wnioskach o płatność nie występują wydatki wykluczone na podstawie „Wytycznych w zakresie kwalifikowania wydatków w Programie Operacyjnym Polska Wschodnia 2014-2020” oraz Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020,
- w projekcie podatek VAT jest wydatkiem kwalifikowanym, Beneficjent złożył oświadczenie z dnia 20.06.2017 r. informujące, iż w związku z realizacją projektu nie ma prawnej możliwości odzyskania naliczonego podatku VAT,
- w dniu 20.09.2017 r. w trakcie czynności sprawdzających miejsce realizacji projektu potwierdzono, iż roboty budowlane zadeklarowane w badanych wnioskach o płatność jako wydatki kwalifikowane zostały faktycznie wykonane.

We wniosku o płatność nr 9 ujęto wydatki uznane przez PARP za wydatki niekwalifikowane podczas weryfikacji wniosków o płatność nr 2, 3, 4, 5 i 6 – PARP w pismach zatwierdzających ww. wnioski o płatność wskazywała na możliwość zaakceptowania wydatków uznanych za niekwalifikowane w późniejszym terminie. Pismem z dnia 22.06.2017 r. PARP zaakceptowała wniosek nr 9 wraz ujętymi w nim wydatkami.

**1.2. W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane przez Beneficjenta są zgodne z zasadami dotyczącymi zamówień publicznych ustalono, że:**

Postępowania na:

1. „Przebudowę skrzyżowania ulic: al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha w Lublinie wraz z budową w al. Solidarności estakady nad skrzyżowaniem z al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha, budową kładki dla pieszych nad al. Solidarności na wysokości ul. Ireny Kosmowskiej wraz z budową i przebudową infrastruktury technicznej: oświetlenia ulicznego, kanalizacji deszczowej, sieci elektroenergetycznych, kanalizacji sanitarnej, sieci wodociągowej, sieci gazowej, linii teletechnicznych, kanału technologicznego”,
2. „Pełnienie funkcji inżyniera kontraktu oraz nadzór i rozliczanie robót przy realizacji projektu: Przebudowa skrzyżowania ulic: al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha w Lublinie wraz z budową w al. Solidarności estakady nad skrzyżowaniem



z al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha, budową kładki dla pieszych nad al. Solidarności na wysokości ul. Ireny Kosmowskiej wraz z budową i przebudową infrastruktury technicznej: oświetlenia ulicznego, kanalizacji deszczowej, sieci elektroenergetycznych, kanalizacji sanitarnej, sieci wodociągowej, sieci gazowej, linii teletechnicznych, kanału technologicznego",

- zostały sprawdzone podczas audytu operacji prowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r. i podczas niniejszego audytu nie badano żadnych postępowań.

**1.3. W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane przez Beneficjenta są zgodne z zasadami ochrony środowiska ustalono, że:**

Badany obszar został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

**1.4. W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane przez Beneficjenta są zgodne z zasadami dotyczącymi pomocy publicznej ustalono, że:**

Badany obszar został sprawdzony podczas audytu operacji przeprowadzonego w okresie 19.04.2017 r. - 07.06.2017 r., zakończonego protokołem nr MS/DAS/POPW/10/2017-WTA7-3 z dnia 12.06.2017 r.

**1.5. W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy zostały zachowane obowiązki w zakresie informacji i promocji ustalono, że:**

- w dniu 20.09.2017 r. stwierdzono, iż miejsce realizacji projektu tj. teren przebudowywanego skrzyżowania ulic: Solidarności, Sikorskiego oraz Generała Ducha zostało oznaczone poprzez zamontowanie 2 tablic informacyjnych (na początku i końcu inwestycji). Podczas czynności sprawdzających stwierdzono, iż tablice informacyjne zawierają wymagane informacje i emblematy, których treść jest zgodna z załącznikiem nr 7 do umowy o dofinansowanie – „Sposób realizacji obowiązków informacyjnych przez beneficjentów” oraz dokumentem „Podręcznik wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji” z 14.06.2016 r.,
- na fakturach ujętych w badanych wnioskach o płatność zawarta jest m.in. nazwa projektu oraz informacja, iż projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach POPW 2014-2020, protokoły odbioru robót budowlanych oraz usług są oznaczone symbolem Funduszy Europejskich, symbolem Unii Europejskiej oraz odniesieniem słownym do UE i EFRR,
- na stronie internetowej Urzędu Miasta Lublin obsługującego Gminę Lublin [www.lublin.eu](http://www.lublin.eu) w zakładce "Lublin w EU/projekty inwestycyjne/projekty gminy w latach 2014-2020" zamieszczono informację na temat badanego projektu. W informacji znajduje się opis projektu oraz informacja, iż projekt jest współfinansowany ze środków EFRR. Ww. informacja została oznaczona symbolem UE, symbolem Funduszy Europejskich, odniesieniem słownym do UE i EFRR oraz herbem Lublina.

*hawa*



**1.6. W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane przez Beneficjenta są zgodne z zasadami eliminującymi nierówność i promującymi równość kobiet i mężczyzn, z zasadami polityki społeczeństwa informacyjnego oraz polityki zatrudnienia ustalono, że:**

Projekt jest zgodny z zasadami eliminującymi nierówność i promującymi równość kobiet i mężczyzn.

We wniosku o dofinansowanie zapisano cyt: „W ramach dostosowania produktów projektu do potrzeb osób z niepełnosprawnościami na przejściach dla pieszych wykonana zostanie sygnalizacja świetlna, która zostanie wyposażona w sygnalizację dźwiękową, zostaną obniżone krawężniki oraz ułożony pas z kostki brukowej z fakturą rozpoznawalną przez niewidomych. Ponadto powstanie kładka z podjazdem o nachyleniu dostosowanym do ruchu osób niepełnosprawnych. Elementy te bezpośrednio wpłyną na likwidację barier w dostępie osób niepełnosprawnych do infrastruktury”.

We wniosku wskazano również cyt: „Beneficjent umożliwi wszystkim osobom-bez względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę lub pochodzenie etniczne, wyznawaną religię lub światopogląd, orientację seksualną-sprawiedliwe, pełne uczestnictwo w realizacji projektu i eksploatacji jego produktów”.

Podczas przeprowadzanych w dniu 20.09.2017 r. oględzin miejsca przebudowywanego skrzyżowania stwierdzono, iż trwają roboty drogowe i wykończeniowe w ramach przedmiotowej inwestycji. W trakcie oględzin stwierdzono, iż na skrzyżowaniach oraz przejściach dla pieszych została zamontowana sygnalizacja świetlna, przy czym na przejściach dla pieszych na masztach sygnalizacyjnych zamontowane zostały elementy sygnalizacji dźwiękowej. Przy przejściach dla pieszych zostały wykonane obniżone krawężniki oraz został ułożony pas z kostki brukowej z fakturą rozpoznawalną przez niewidomych. W dniu 20.09.2017 r. na kładce dla pieszych nad Aleją Solidarności prowadzone były prace wykończeniowe. Kładka dla pieszych zawiera podjazd umożliwiający poruszanie się po kładce wózkiem inwalidzkim.

**2) W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane Komisji odpowiadają zapisom księgowym i czy wymagana dokumentacja potwierdzająca dowodzi, że ścieżka audytu jest właściwa zgodnie z art. 25 rozporządzenia delegowanego Komisji 480/2014 ustalono, że:**

- Beneficjent jest w posiadaniu wszystkich dokumentów wspierających badane wnioski o płatność tj. posiada oryginały faktur, protokołów odbioru robót budowlanych oraz usług,
- wydatki zostały faktycznie poniesione, płatności dokonano z rachunku bankowego Zarządu Dróg i Mostów w Lublinie - podmiotu upoważnionego w umowie o dofinansowanie do ponoszenia wydatków,
- wydatki są zaksięgowane w ewidencji księgowej Zarządu Dróg i Mostów w Lublinie w sposób umożliwiający ich identyfikację,
- oryginały faktur będące w posiadaniu Beneficjenta zostały opisane w sposób określony w paragrafie 10 pkt 25 umowy o dofinansowanie projektu z dnia 28.06.2016 r.,
- kwota wydatków zadeklarowanych we wnioskach o płatność wynika z faktur ujętych w badanych wnioskach.

- 3) W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wydatki zadeklarowane Komisji — ustalonych zgodnie z art. 67 ust. 1 lit. b) i c) oraz art. 109 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 i art. 14 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1304/2013 — produkty i rezultaty stanowiące podstawę płatności na rzecz Beneficjenta zostały zrealizowane, czy dane dotyczące uczestników lub inne zapisy związane z produktami i rezultatami są spójne z informacjami przedłożonymi Komisji oraz czy wymagana dokumentacja potwierdzająca dowodzi, że ścieżka audytu jest właściwa zgodnie z art. 25 rozporządzenia delegowanego Komisji 480/2014 ustalono, że:

Na dzień przeprowadzania niniejszego audytu badany projekt jest w trakcie realizacji. W umowie o dofinansowanie określono, iż realizacja projektu będzie miała miejsce w okresie kwalifikowalności wydatków projektu tj. w okresie 15.04.2016 – 31.01.2018 r. We wniosku o dofinansowanie w pkt. IX – „Wskaźniki” przedstawiono następujące wskaźniki produktu:

Wskaźnik produktu	Jednostka miary	Rok osiągnięcia wartości docelowej	Wartość docelowa
Całkowita długość przebudowanych lub zmodernizowanych dróg [km]	km	2018	1,49
Długość przebudowanych dróg krajowych [km]	km	2017	1,05
Długość przebudowanych dróg wojewódzkich [km]	km	2017	0,44

Przedstawione wskaźniki są zgodne z zapisami Programu Operacyjnego Polska Wschodnia. W ww. dokumencie dla osi priorytetowej II wskazano m.in. wskaźnik: „całkowita długość przebudowanych lub zmodernizowanych dróg”.

Na dzień sporządzania niniejszego protokołu nie ma możliwości potwierdzenia osiągnięcia poszczególnych wskaźników, gdyż projekt jest w trakcie realizacji a założone wskaźniki Beneficjent zobowiązany jest osiągnąć do końca 2017 i w 2018 roku.

- 4) W wyniku przeprowadzonych czynności w zakresie, czy wkład publiczny został wypłacony Beneficjentowi zgodnie z art. 132 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 r. (art. 27 ust. 2 rozporządzenia delegowanego Komisji 480/2014 z dnia 3 marca 2014 r.) ustalono, że:

- pismem nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1670 z dnia 01.06.2017 r. PARP poinformowała, iż wniosek o płatność POPW.02.02.00-06-0002/16-007 został zaakceptowany,
- w ostatecznej wersji wniosku nr POPW.02.02.00-06-0002/16-007 z dnia 26.05.2017 r. Beneficjent nie wnioskował o płatność, kwota wydatków kwalifikowanych we wniosku wyniosła 1.321.195,72 zł,
- pismem nr DPI.512.9.2016.13.7.MŚ1853 z dnia 19.06.2017 r. PARP poinformowała, iż wniosek o płatność POPW.02.02.00-06-0002/16-008 został zaakceptowany,
- w ostatecznej wersji wniosku nr POPW.02.02.00-06-0002/16-008 z dnia 14.06.2017 r. Beneficjent wnioskował o płatność w wysokości 3.491.887,11 zł, kwota wydatków kwalifikowanych we wniosku wyniosła 7.995.964,37 zł,
- na podstawie wyciągów z rachunków bankowych Urzędu Miasta Lublin: wyciągu bankowego nr 21/2017 za okres 13-28.06.2017 z rachunku nr 90 1240 1503 1111



0010 6856 9119 oraz wyciągu nr 9/2017 za okres 07-28.06.2017 z rachunku 41 1240 1503 1111 0010 6857 0098 stwierdzono, iż Beneficjent otrzymał w dniu 28.06.2017 r. płatność w wysokości 3.491.887,11 zł, tj. w kwocie o jaką wnioskował – bez żadnych pomniejszeń i w terminie określonym w umowie o dofinansowanie projektu,

- pismem nr DPL.512.9.2016.13.7.MŚ1918 z dnia 22.06.2017 r. PARP poinformowała, iż wniosek o płatność POPW.02.02.00-06-0002/16-009 został zaakceptowany,
- w ostatecznej wersji wniosku nr POPW.02.02.00-06-0002/16-009 z dnia 22.06.2017 r. Beneficjent nie wnioskował o płatność, kwota wydatków kwalifikowanych we wniosku wyniosła 1.867.801,42 zł.

### III. UWAGI ZGŁOSZONE PRZEZ OSOBY OBECNE PRZY CZYNNOŚCIACH

Na tym protokół zakończono.

Protokół został odczytany wszystkim osobom obecnym, biorącym udział w czynnościach. Protokół sporządzony został w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden, po uprzednim odczytaniu i podpisaniu pozostawiono w Wydziale Funduszy Europejskich w Departamencie Inwestycji i Rozwoju Urzędu Miasta Lublin.

#### Wykaz załączników:

1. Zestawienie dokumentów potwierdzających poniesienie wydatków kwalifikowanych w ramach wniosków o płatność nr: POPW.02.02.00-06-0002/16-007, POPW.02.02.00-06-0002/16-008 i POPW.02.02.00-06-0002/16-009.

Biorący udział ze strony Beneficjenta:

Sprawdzający:

DYREKTOR  
Wydziału Funduszy Europejskich  
mgr inż. Bernadeta Krzysztofik

*Redosław Kwiecień*

27. 08. 2017r.





**Załącznik Nr 1 do Protokołu**  
**Nr: DAS6.9011.7.2017.WTA7.49**

**Zestawienie dokumentów potwierdzających poniesienie wydatków kwalifikowanych w ramach wniosków o płatność nr POPW.02.02.00-06-0002/16-007, POPW.02.02.00-06-0002/16-008 i POPW.02.02.00-06-0002/16-009.**

L. p.	Nr faktury; data wystawienia; poz. księgowa	Wystawca dokumentu	Treść dokumentu-nazwa towaru/usługi, umowa, Protokół odbioru	Data zapłaty; Nr wyciągu bankowego	Kwota zapłaty w zł	Kwota dokumentu w zł			Kwota wydatków kwalifikowanych po weryfikacji PARP (IP) w zł	
						brutto-	netto	VAT	Ogółem	w tym VAT
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
<b>Wniosek nr POPW.02.02.00-06-0002/16-007</b>										
1.	Faktura nr 0006/03/17/D14256, 28.03.2017 r., ZDM/2017/14929	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przebiegiem świadectwem nr 8, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania ulic: al. Solidarności, al. Sikorskiego i ul. Gen. B. Ducha w Lublinie (...)” – umowa nr 4/ZDM/16 z 26.01.2016 r.	26.04.2017 r., WB 13 - z konta Zarządu Dróg i Mostów w Lublinie (ZDiM)	1.262.967,39	1.262.967,39	1.026.802,76	236.164,63	1.262.967,39	236.164,63
2.	Faktura nr PC/03/03/17, 31.03.2017 r., ZDM/2017/14970	PROKOM Construction Sp. z o.o., ul. Reymonta 30/1, 41-200 Sosnowiec	Pełnienie funkcji inżyniera kontraktu oraz nadzór i rozliczenie przy realizacji projektu: „Przebudowa skrzyżowania (...)” – umowa nr 64/ZDM/16 z 24.03.2016 r.	02.05.2017 r., WB 15 – z konta ZDiM	18.032,00	18.032,00	14.660,16	3.371,84	18.032,00	3.371,84
3.	Faktura nr PC/05/02/17, 28.02.2017 ZDM/2017/13146	PROKOM Construction Sp. z o.o., ul. Reymonta 30/1, 41-200 Sosnowiec	Pełnienie funkcji inżyniera kontraktu oraz nadzór i rozliczenie przy realizacji projektu: „Przebudowa skrzyżowania (...)” – umowa nr 64/ZDM/16 z 24.03.2016 r.	06.04.2017 r., WB 12 - z konta ZDiM	40.196,33	40.196,33	32.679,94	7.516,39	40.196,33	7.516,39
<b>Razem wniosek nr POPW.02.02.00-06-0002/16-007</b>						<b>1.321.195,72</b>	<b>1.074.142,86</b>	<b>247.052,86</b>	<b>1.321.195,72</b>	<b>247.052,86</b>

*hacelle*

**Wniosek nr POPW.02.02.00-06-0002/16-008**

1.	Faktura nr 0005/05/17/DP1256, 19.05.2017 r., ZDM/2017/17800	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przebiegiem świadczeń nr 9, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	31.05.2017 r., WB 16 - z konta ZDM	1.526.711,63	1.526.711,63	1.241.228,97	285.482,66	1.515.664,66	283.416,97
2	Faktura nr 0001/06/17/DP1256, 07.06.2017 r., ZDM/2017/19124	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przebiegiem świadczeń nr 10 i 11, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	12.06.2017 r., WB 18 – z konta ZDM	6.458.511,05	6.458.511,05	5.250.821,99	1.207.689,06	6.458.511,05	1.207.689,06
3	Faktura nr PC/06/05/17, 12.05.2017, ZDM/2017/17802	PROKOM Construction Sp. z o.o., ul. Reymonta 30/1, 41-200 Sosnowiec	Pełnienie funkcji inżyniera kontraktu oraz nadzór i rozliczenie przy realizacji projektu: „Przebudowa skrzyżowania (...)” – umowa nr 64/ZDM/16 z 24.03.2016 r.	07.06.2017 r., WB 17 – z konta ZDM	21.788,66	21.788,66	17.714,36	4.074,30	21.788,66	4.074,30

**Razem wnioszek nr POPW.02.02.00-06-0002/16-008**

**Wniosek nr POPW.02.02.00-06-0002/16-009**

1.	Faktura nr 0004/08/16/D14256, 30.08.2016 r., ZDM/2016/35567	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przebiegiem świadczeń nr 2, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	29.09.2016 r., WB 7 - z konta ZDM	2.646.636,97	2.646.636,97	2.151.737,37	494.899,60	10.623,36	1.986,48
2	Faktura nr 0001/07/16/D14256, 29.07.2017 r., ZDM/2016/31938	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przebiegiem świadczeń nr 1, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	26.08.2016 r., WB 3 - z konta ZDM	13.898.082,12	13.898.082,12	11.299.253,76	2.598.828,36	146.154,00	27.329,61
3	Faktura nr 0004/10/16/D14256, 28.10.2016 r., ZDM/2016/43153	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przebiegiem świadczeń nr 4, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	28.11.2016 r., WB 14 - z konta ZDM	10.799.941,61	10.799.941,61	8.780.440,33	2.019.501,28	148.852,37	27.834,18



4.	Faktura nr 0005/11/16/D14256, 30.11.2016 r., ZDM/2016/45643	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przejściowym świadectwem nr 5, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	15.12.2016 r., WB 17 – z konta ZDiM	5.183.333,68	5.183.333,68	4.214.092,42	969.241,26	532.344,54	99.544,10
5.	Faktura nr 0003/12/16/D14256, 12.12.2016 r., ZDM/2016/45883	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przejściowym świadectwem nr 6, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	11.01.2017 r., WB 5 (2017r.) – z konta ZDiM	7.390.707,52	7.390.707,52	6.008.705,30	1.382.002,22	897.221,29	167.773,09
6.	Faktura nr 0001/03/17/D14256, 01.03.2017 r., ZDM/2017/12091	Skanska S.A. ul. Gen. J. Zajączka 9, 01-518 Warszawa	Roboty budowlano – drogowe zgodnie z przejściowym świadectwem nr 7, kontrakt: „Przebudowa skrzyżowania (...)”.	20.03.2017 r., WB 10 (2017r.) – z konta ZDiM	2.819.891,38	2.819.891,38	2.292.594,62	527.296,76	132.605,86	24.796,22
<b>Razem wniosek nr POPW.02.02.00-06-0002/16-009</b>					37.555.259,60	37.555.259,60	32.595.086,43	7.991.769,48	1.867.801,42	349.263,68
<b>Łączna kwota wydatków kwalifikowanych w badanych wnioskach o płatność nr 7, 8 i 9.</b>									<b>11.184.961,51</b>	<b>2.091.496,87</b>

*Radosław Krawiec*  
*-- główny specjalista*

**DYREKTOR**  
Wydział Funduszy Europejskich  
*mgr inż. Bernadeta Krzysztofik*

